

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

First Class
830032
KITCHENER, ONT.

Max GROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2Y 1G5



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 156 – JANUAR 1985

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



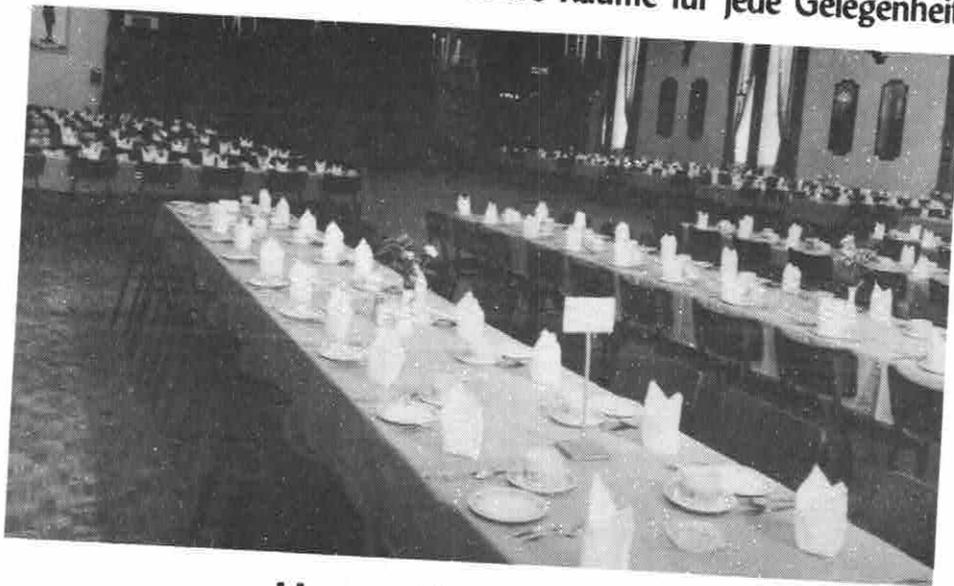
DRAASER BAUERN MIT DEM SCHWERT

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Weihnachten, das Fest des Friedens und der Freude ist nun wieder Vergangenheit geworden und ich hoffe und wuensche, dass Ihr alle ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest hattet und dass der Friede, von dem die Engel am Heiligen Abend gesungen haben, in unsere Herzen und Haeuser einziehen moege und unser staendiger Begleiter im kommenden Jahr bleiben moege.

Und nun stehen wir wieder auf der Schwelle eines neuen Jahres. Was uns das alte Jahr gebracht hat, wissen wir ja alle; einigen unter uns hat es Gesundheit, Glueck und Wohlstand gebracht, anderen wiederum Enttaeuschung, Krankheit, ja sogar Trauer um einen lieben Verstorbenen, und trotz alledem sollen wir unserem Schoepfer im Vertrauen danken fuer alles, was er uns geschickt hat. Was uns dieses neue Jahr bringen wird, wissen wir nicht; moege es uns allen "Glueck und Segen auf all unsern Wegen" bringen, wie es in einem Kanon heisst.

Die Weihnachtsfeier, die am 23. Dezember stattgefunden hat, war gut besucht; es freute mich besonders, so viele Kinder da zu sehen und ich danke den Eltern und Grosseltern, dass sie die Kleinen und Kleinsten mitgebracht haben, um mit uns diesen Nachmittag zu feiern. Ich moechte allen danken, die zur Verschoenerung dieses Tages beigetragen haben: dem Transylvania-Chor, der Blaskapelle, der Kindergruppe, dem Frauenverein, unserer Veranstalterin sowie allen anderen, die zum Gelingen der Weihnachtsfeier beigetragen haben. Ein besonderer Dank geht an Herrn Pf. M. Intscher fuer die



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

Celebrating our 20th Anniversary

Festansprache und die passenden Worte, die er darin zum Ausdruck brachte. Wir sollten uns so manches davon zu Herzen gehen lassen.

Vom Sylvester-Abend am 31. Dezember koennen wir eigentlich nur Gutes berichten, angefangen von der vollen Halle, der grossen Auswahl an sehr gutem Essen und einer noch besseren Stimmung war alles da, um das alte Jahr befriedigt und beschwingt zu beschliessen. Auch hier moechte ich unserer Verwalterin und unserem Koch herzlich danken fuer eine gut geleistete Arbeit. Nicht zu vergessen unsere Veranstaltungsleiterin, die immer da sein muss, wenn etwas los ist. Sie hat wiederum Ihre Sache gut gemacht. Danke schoen, Kaethe!

Nochmals allen Mitgliedern und Freunden die besten Segenswuensche fuer das kommende Jahr!

Euer Georg Hesch, Praesident

* * *

Mit der Freude zieht der Schmerz
traulich durch die Zeiten.
Schwere Stuerme, milde Weste,
bange Sorgen, frohe Feste
wandeln sich zur Seiten.

War's nicht so im alten Jahr?
Wird's im neuen enden?
Sonnen wallen auf und nieder
Wolken gehn und kommen wieder,
und kein Wunsch wirds wenden!

(Johann Peter Hebel)

*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studios

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637



IHR FACHMANN

DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch:
Werner Funk

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

AUS DER VERGANGENHEIT DER GEMEINDE DRAAS

Als um die Mitte des 12. Jahrhunderts die vom ungarischen Koenig Geisa II. ins Land gerufenen fraenkischen Einwanderer im Tale des Zibins, dort wo heute Hermannstadt steht, ankamen, stiessen ihre beiden Anfuhrer nach altem Brauch, zum Zeichen der Besitznahme, zwei Schwerter kreuzweise in die Erde. Eines davon wurde den Siedlern an die Ostgrenze nach Draas, das andere an die Westgrenze nach Broos mitgegeben. Das Land zwischen diesen Grenzorten, der spaetere Koenigsboden, sollte nur ihnen allein gehoeren.

Was von den Schwertern wahr oder Sage ist, laesst sich nicht feststellen.; dass Draas eine der aeltesten Siedlungen der Siebenbuerger Sachsen ist, wird durch den "Goldenen Freibrief", den Koenig Andreas den Sachsen gab, bestaetigt, da dort als Ostgrenze des Koenigsbodens "Terra Daraus" (das Gebiet von Draas) genannt wird.

In einem Schrank in der Kirche neben dem Altar, behuetet wie ein Heiligtum, bewahrten die Draaser ihr Schwert, der Sachsen Schwert; das Schwert der Brooser soll in der Tuerkenzeit verloren gegangen sein. Es war kein Kampfschwert - dazu war es zu lang und zu schwer - es war ein Beidhaender und zweischneidig, wohl ein Richtschwert. Vielleicht sollte es auch nur Sinnbild der Wachsamkeit und Abwehrbereitschaft oder ein Zeichen der Rechtshoheit des Sachsenlandes sein.

Die in der Mitte des Dorfes auf seiner hoechsten Erhebung stehende, in spaetromanischem Stil erbaute Kirche wurde wahrscheinlich im letzten Drittel des 13. Jahrhunderts errichtet. Die Ringmauern mit ihren 6 Wehrtuermen (Basteien), darunter der besonders massive Tor-



VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your
Cabinet needs, including custom
Wall Units, Kitchen Cabinets,
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

We also carry a full line of brand name appliances

TAPPAN JENN-AIR



662-2761

Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1158 Victoria Street North
Kitchener, Ontario N2B 3C9
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

turm mit Fallbruecke, wurden in der Tuerkenzeit, im 15. Jhdt. errichtet. Da seit 1944 jede Wartung dieser Bauwerke fehlte, sind sie vom Verfall bedroht, eine Bastei ist schon teilweise eingestuerzt.

Ueber das Schicksal des Ortes in den ersten 5 Jahrhunderten ist fast nichts bekannt. Angesichts der gross-angelegten Draaser Kirche scheint die Bevoelkerungszahl der Gemeinde in ihrer Anfangszeit groesser gewesen zu sein als heute. Wahrscheinlich hat sie schon unter dem Mongolensturm im Jahre 1241, der den Repser Stuhl schwer heimsuchte, auch stark gelitten.

Die meisten Aufzeichnungen ueber das Volksleben in dieser Zeit, sowie das Buch I der kirchlichen Matrikel sind nach einem Vermerk im pfarramtlichen Gedenkbuch in der Tuerkenzeit verlorengegangen. Matrikelbuch II beginnt mit dem Jahr 1663. Im Jahre 1661 ging eine Pestwelle ueber den Ort hin, auch der Pfarrer starb daran. In den Jahren 1717-19 wuetete noch einmal die Pest besonders heftig im Ort und raffte 317 seiner Bewohner dahin. Im selben Jahrhundert aescherte eine von einem gewaltigen Sturm beguenstigte Feuersbrunst fast das ganze Dorf ein. "Armes, bisher so bluehendes Draas, jetzt bist du zugrunde gerichtet", schrieb der Ortspfarrer in sein Gedenkbuch. Alles wurde wieder aufgebaut und langsam erholten sich die Draaser auch von diesem schweren Schicksalsschlag. Es kamen gute und schlechte Zeiten, friedliche, ruhige und auch solche der Unruhe, der Not und des Krieges.

Drei grosse Feuersbruenste aescherten in den Jahren 1862, 1863 und 1868, immer bei vollen Scheunen, fast das ganze Dorf ein. (Fortsetzung in der naechsten Folge)

*



ingo®

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes

Romika House Shoes

Ladies Purses

Damals, vor 40 Jahren....

Fuer viele unserer Landsleute werden die Januartage des Jahres 1945 als das grauenhafteste Erlebnis in ihrer Erinnerung weiterleben: Die Verschleppung zur Zwangsarbeit in den russischen Bergwerken, die alle arbeitsfaehigen Maenner und Frauen betraf. Schon wenige Tage nach dem Umschwung begannen die Verhaftungen unter den fuehrenden Persoenlichkeiten der deutschen Volksgruppe; aber das dicke Ende kam im Januar, als 80,000 Frauen und Maenner ausgehoben und ins Innere Russlands zur Zwangsarbeit verschickt wurden. Dies auf Grund des Waffenstillstandsabkommens, in dem sich die Rumaenen verpflichten mussten, am Wiederaufbau Russlands aktiv mitzuhelfen. Die Maschinerie der Verschleppung kannte kein Erbarmen, und niemand kann wohl den Schmerz und die Traenen ermesen, der nicht dabei war.

Aus der grossen Zahl der Einzelschicksale sei hier ein Bericht einer Frau aus Agnetheln herausgegriffen, in dem es heisst: "Am 14. Januar begannen im Morgen grauen Gendarmen und rumaenische Zivilisten von Haus zu Haus zu gehen. Sie verlasen Namen und nahmen die Betroffenen gleich mit. Es blieb gerade noch soviel Zeit, einige Kleidungsstuecke und Nahrungsmittel zusammenzuraffen. Ich versteckte mich bei meiner Mutter, wohin ich auch meinen dreijaehrigen Sohn gebracht hatte. Tag und Nacht erfolgten Hausdurchsuchungen. Ich lag auf dem Dachboden unter einer Bretterverschalung versteckt, vor Kaelte halb erstarrt, vor Angst fast von Sinnen. Schliesslich hielt ich diesen zermuerbenden Zustand nicht mehr aus und meldete mich freiwillig. Ich kam mit dem dritten Transport an die Reihe. Durch-

JOHN HESCH



CHOC & JOHN

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

Serving you for 25 years

Compliments
of...



**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

32 King Street West, Kitchener
600 Fairway Road South, Kitchener
Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches

(519) 578-7330
(519) 894-2100
(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

froren, bis ins Innerste ermattet, traenenleer, raffte ich mich aus dem feuchten Stroh auf und nahm mein Buendel an mich. Meine Gedanken kreisten wie irr um mein Kind.... Es war stockfinster, der Schnee knirschte. An den Haeuserwaenden gegenueber gewahrte ich in der Dunkelheit Menschen, die stumm auf uns blickten. Es waren Angehoerige der Verschleppten. Um den Marktplatz herum standen schweigende Menschenmauern. Von Zeit zu Zeit zerriss ein Schrei die fuerchterliche Stille. Ich erkannte einige Gesichter, darunter auch die von Rumaenen, denen das Entsetzen anzusehen war. Jemand steckte mir ein Paket zu, als ich im Begriff war, den Waggon zu besteigen. Ich sah das traenenueberstroemte Gesicht einer Rumaenin, meiner Nachbarin, die trotz der spaeten Stunde - es duerfte gegen ein Uhr nachts gewesen sein - erschienen war.... Wir waren etwa 45 Maenner und Frauen, die sich in der eisigen Dunkelheit im Waggon aneinanderdraengten. Als der Himmel sich im Osten aufzuhellen begann - wir konnten ihn durch das mit Stacheldraht abgesicherte Fenster erblicken - setzte sich der Zug in Bewegung. Es gab keine Pritschen, kein Stroh. Aneinandergelehnt hockten wir auf dem nackten Bretterboden. Unsere Fahrt, von der so viele nicht mehr zurueckkommen sollten, begann".

*

Was die Verschleppten in Russland erlebten ist zu grauenhaft, als dass es hier auch nur andeutungsweise geschildert werden koennte. Viele gingen daran zugrunde, die meisten der Entlassenen trugen dauernde gesundheitliche Schaeden davon.

* * *



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



If you've got the taste for German beer,
you've got the taste for Henninger.

**Schnappy.
Schnapple.
Schnapps.**

Introducing
Mountain Schnapps,
pure mountain gusto, fresh
apple taste, new from
Meagher's. A schnappy
Schnapps, perfect for the
robust autumn season.



MEAGHERS

The innovative distillers.



TRANSYLVANIA - KLUB, KITCHENER, ONTARIO

Liebe Klub-Mitglieder!

Das neue Jahr hat angefangen und damit ist wieder der Mitgliedsbeitrag fuer 1985 faellig geworden. Laut Statuten ist er zu Beginn des Jahres zu zahlen und kann bis zum 1. Maerz mit einer Ermaessigung beglichen werden. Zur Zeit sind unsere Beitraege wie folgt in Kraft:

	<u>Nach 1. Maerz</u>	<u>Vor 1. Maerz</u>
Familienbeitrag	\$ 40.00	\$ 30.00
Alleinstehende Maenner	25.00	20.00
Alleinstehende Frauen	18.00	13.00
Altmittglieder (fuer Sterbefond)	5.00	5.00

Bitte fuellen Sie den folgenden Schein aus und schicken Sie ihn, zusammen mit Ihrem Beitragscheck an den "Transylvania-Club, 16 Andrew St., Kitchener, Ont. N2H 5R2 " ein oder zahlen Sie direkt bei unserem Mitgliederkassier.

Name:.....

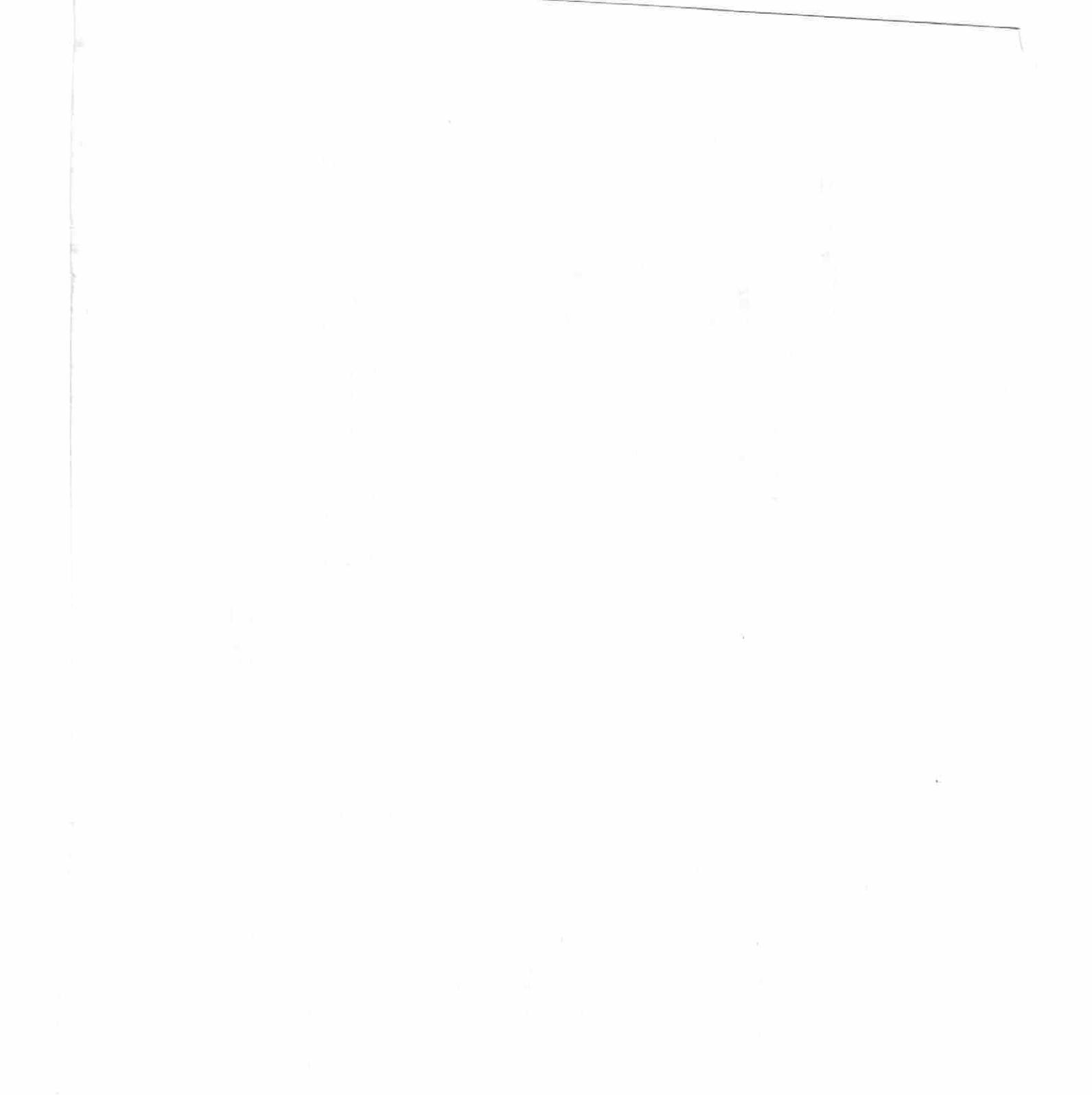
Genau Postanschrift:.....

.....

Beitrag: \$ -----

.....

Unterschrift



K l u b - K a l e n d e r

fuer Januar 1 9 8 5

- Samstag, 5. Jan.: Kameradschaftsabend der Arbeits-
gemeinschaft im Continental-Klub
- Dienstag, 8. Jan.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
- Samstag, 19. Jan.: F R A U E N B A L L 6.30 Uhr
mit Ueberraschungen und
dem sprichwoertlichen
Gaumenkitzel unserer Kueche.
Bitte Karten in Buero besor-
gen und Tische reservieren.
- Dienstag, 22. Jan.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
- Donnerst. 31. Jan.: Heimabend der Frauen

*

V o r a n z e i g e:

- Sonntag, 3. Feb.: Jahresversammlung des Frauen-
vereins mit Neuwahl 2.00 Uhr
- Samstag, 23. Feb.: C h o r a b e n d

* * *

N e u j a h r

Das alte Jahr ging schlafen,
das Neujahr ist erwacht;
dass sie sich heimlich trafen,
geschah um Mitternacht.
Ist beides ein Geheimnis,
das Kommen und das Gehn,
das Wandern und die Saeumnis:
Wer kann's verstehn?

(Rudolf Alexander Schroeder)

*



**WASCH-
VOLLAUTOMAT**

für 230 Volt,
60 Hz.

**Modernste Wäschepflege
jetzt auch für Sie in Kanada!**

ventax ayr

bringt die neueste Generation eines seit
vielen Jahren bewährten west-
deutschen Markenfabrikats Type **WA 909**

Kochwaesche bis
zu 95 Grad C

Preis ab Lager
in Ayr

\$1,098

inclusive P.S. Tax

ventax ayr trading inc.

166 Piper Street, Ayr, Ontario N0B 1E0 - (519) 632-8907



House of Austria
1½ l. Donauriesling



Kremser Jungfrau
Spaetlese

**VOM KENNER
GESCHÄTZT...**

**NATURREINE
KREMSE
SORTENWEINE**

Kremser
Schmidt

Kremser
Rosengarten

Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin – Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

Jack Baker Distillers Ltd.

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363 - 5981

**BOUVIER
TROCKENBEERENAUSLESE**

LCBO Rare Wine Stores only



— the fabulous BOSCH KITCHEN CENTER



— the world's finest home grain mill, the MAGIC MILL III

Presented by
Racso Enterprises
For Demonstration
Time

Tel. 886-3571

Clara Karg

Wir danken allen Inserenten freundlichst
fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle
unsere Leser, diese Firmen bei ihren
Einkaufen zu beruecksichtigen. **DER
KLUBVORSTAND**

CFCA **fm** 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

Sat. 12:45 - 3:00

featuring **Europe's Leading Orchestras**



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2



*Real Estate Brokerage
Property Management*

744-6527

"Ask our satisfied clientele"

Deutschsprechendes Personal
Kay Paulini **Nick Lang**
Joe Schneider

**Great taste
with a twist.**



AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein:

Der erste Ball im neuen Jahr, der "FRAUENBALL" (Maenner sind auch zugelassen) findet am 19. Januar statt. Unser Frauenverein ist auch diesmal gut vorbereitet und verspricht Ihnen einen netten, gemuetlichen und nahrhaften Abend mit einigen Ueberraschungen. Bitte kaufen Sie Ihre Karten im Klub-Buero, wo Sie auch Ihren Tischplatz reservieren koennen.

M. Rauh, Praesidentin

*

C h o r :

Der Transylvania-Chor, der Ihnen in den vergangenen Jahren einen schoenen Abend mit netten Melodien geboten hat, bereitet wieder seinen am 23. Februar stattfindenden CHORABEND vor und wird Sie auch in diesem Jahr mit Leckerbissen fuer Leib und Seele ueberraschen.

Die Karten fuer diesen Abend sind immer sehr gefragt und wir bitten Sie, dieselben moeglichst bald bei unseren Chormitgliedern zu bestellen, damit Sie nicht vielleicht leer ausgehen muessen. Es waere schade! Nach dem Programm ist natuerlich Tanz wie ueblich.

Der Chor ladet Sie alle herzlichst ein.

K. Paulini, Chorpraesidentin

LANDSMANN, DENK AN DIE BRUEDER IN HUNGER, KAELTE UND
KRANKHEIT. DEINE UND MEINE SPENDE FUER DAS SOZIALWERK
KOENNEN DIESES SCHICKSAL EIN WENIG LEICHTER MACHEN

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t e n

Am 13. Dezember 1984 wurde in Kitchener geboren: Kevin Robert Klein. Eltern: Robert und Rosemary Klein. Grosseltern vaeterlicherseits aus Wallendorf bezw. Birk gebuertig.

J u b i l a e u m

Am 11. Januar feiern in Kitchener Georg und Maria K l o s c h ihr 60stes Ehejubilaeum. Beide aus Duerrbach stammend.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich zu diesem seltenen Fest.

* * *

SELBSTBEFREIUNG

Herrlich schoen bist du, o Leben,
Gott, mein Herr, ich dank es dir!
Du hast all den Schmerz gegeben,
Auch die Freude gabst du mir.

Neigst dich stets zu mir aufs neue
und durchfurchst die irdsche Brust,
dass ich mich von mir befreie,
Deiner werde ganz bewusst...

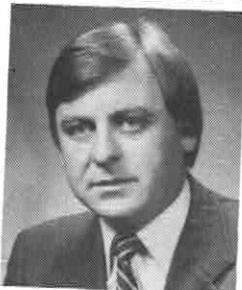
(Georg A. Peters)

*

Takt ist die Faehigkeit, einem anderen auf die Beine
zu helfen, ohne ihm auf die Zehen zu treten.

(Curt Goetz)

*



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

Just say OV.



Oh Ya!



*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlagen (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

143 KING STREET EAST KITCHENER **Telefon: 576-0770**



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Ueberwindung

Versoehnen, verzeihen, vergessen,
Gefuehle besonderer Art,
sind, an Erlebtem gemessen
oft schwer und bitter hart!

Und doch ist das Bemuehen
natuerlich, Menschenpflicht!
An einst'ge Wunden ruehren
schmerzt, so wie damals, nicht!

Ob sie wohl jemals verheilen,
die Risse, Schwielen und Schrammen?
Die Narben sichtbar verweilen,
erinnernd, woher sie stammen!

(Olga Brauner)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

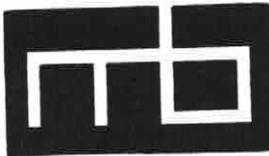
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete
Gross, Susi Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel. (519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Die Daten ueber Draas sind dem Buechlein: "Draas wie es
einst war" von Johann und Michael Markus entnommen,
ebenso das heutige Titelbild mit dem Draaser Schwert.
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 22. Januar



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

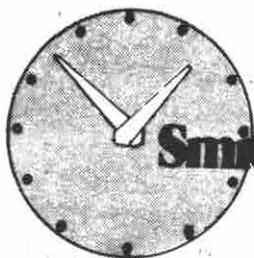
PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

R.R. 3 WATERLOO



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•
Wir helfen Kanadiern
von Kueste zu Kueste

 Mutual Life of Canada



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

Pour yourself a tall one.

